

11 - Building Eleven: How Yayoi Nurses?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Building Eleven: How Yayoi Nurses?!

[00:11] Haruki

Don't just close the door and ignore me.

[00:13] Yayoi

What are you doing here in
the middle of the night?!

[00:15] Haruki

...can't... move...

[00:17] Yayoi

You have a cold?!

[00:20] Haruki

So it seems.

[00:22] Haruki

I thought I felt strange when
I got up to go to the bathroom.

[00:25] Haruki

But to think I'd run out
of energy here...

[00:28] Yayoi

You leave me no choice.

[00:30] Yayoi

I'll lend you my pillow.

[00:32] Yayoi

Good night.

[00:40] Haruki

Thanks for carrying me here.

[00:42] Yayoi

Well, I didn't really have a choice.

[00:44] Haruki

You have school tomorrow, right?

[00:46] ---

I'm fine now, so hurry up and get to bed.

[00:49] Yayoi

Sure.

[00:53] Uzuki

Good morning!

[00:54] Satsuki

Morning.

[00:54] Mutsuki

Good morning. Now go wash your faces.

[00:57] Uzuki

Huh? Where's Haruki?

[00:58] Mutsuki

Haruki?

[00:59] Yayoi

He got a cold. Even though he's an idiot.

[01:01] Uzuki

Your face says you're feeling

[01:03] ---

a little lonely because he's
not where he normally is!

[01:05] Satsuki

Is!

[01:06] Yayoi

N-No, it's not!

[01:08] Mutsuki

Haruki?

[01:09] ---

I've got my cellphone, so call me
if anything happens, okay?

[01:14] Haruki

So they've all left, huh?

[01:16] Neighbor lady

Honey! Why are you wearing a maid uniform?

[01:20] Neighbor man

There's a very profound reason for this.

[01:25] Haruki

Huh? What's going on with the neighbors?

[01:28] Haruki

What now? What happens next?!

[01:33] Haruki

Oh, no. I need to go to the bathroom.

[01:36] Haruki

No good. I can't move.

[01:39] Haruki

I don't need to go. I don't need to go.

[01:43] Haruki

Could this be a bed-wetting flag?

[01:51] Haruki

Yayoi?

[01:51] Yayoi

Don't open your eyes so suddenly!

[01:53] Haruki

Your screaming is making my head throb.

[01:56] Haruki

What time is it?

[01:57] Yayoi

It's already past 3:00.

[01:58] Haruki

You skipped club?

[02:00] Yayoi

I just happened to take the day off.

[02:02] Haruki

I'm happy you came home early for me.

[02:05] Yayoi

Umm...

[02:06] Haruki

Take me to the bathroom.

[02:12] Haruki

S-Sorry about that.

[02:14] Yayoi

It's fine.

[02:15] Yayoi

No one else is home yet,

[02:18] ---

so I was the only one who
can help you, after all.

[02:21] Yayoi

You can just go back to sleep.

[02:25] Haruki

Wh-What are you doing?!

[02:26] Yayoi

I-I thought I'd wipe
the sweat off your body.

[02:29] Yayoi

Won't you feel worse if you
don't clean off your sweat?

[02:37] Haruki

I'll do it myself!

[02:38] Yayoi

Wait! I only have to do the other side.

[02:41] Uzuki

We're home!

[02:42] Satsuki

Home.

[02:46] Uzuki

They kissed!

[02:46] Mutsuki

Haruki, Yayoi...

[02:47] Satsuki

Kissed!

[02:48] Yayoi

Dummy! We did not!

[02:49] Uzuki

Kissed!

[02:50] Mutsuki

Yayoi! You can't kiss someone with a cold!

[02:51] Yayoi

I told you you've got it wrong!

[02:51] Satsuki

-ed!

[02:53] Haruki

No good... I'm at my limit...

[03:25] Satsuki

Don't wanna.

[03:25] Haruki

Building Twelve: The Bond

Between Haruki and His Sisters.

[03:27] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:14:46 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:14:47 UTC by whimsee